

CERVA

01030008

FINCH

EN420

CE

EN


INFORMATION FOR USERS OF PROTECTIVE GLOVES CATEGORY CE I

Basic information: Five fingers gloves made from cotton fabric. They are designed primarily for work in dry environment. The gloves are made in sizes 9 and 10 in accordance with EN 420:2003+A1:2009. They are also available in shortened lengths for special applications.

Instructions for maintenance and use: Protect the gloves from radiant heat and the influence of chemical substances. After using remove coarse dirt using fine brush and leave the gloves loosely stretched at room temperature.

Warning: Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use damaged gloves. These gloves are simple personal protective equipment designed to protect only against minimal risks, the consequences of which can be duly predicted in advance by the user. They are not suitable for welding, handling chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50° C. Intended only for short term or one-time use. In susceptible individuals, skin irritation may occur. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Transportation and storage: Gloves should be transported in the original cardboard packaging or in a plastic bag. Store in dry, dark and ventilated place. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in when stored in suitable conditions.

Labeling:	FINCH - Name of the glove
	10 - Size of the glove
	2015 - Date of manufacture (year)
	Cat.I - Only the minimum risks
	01030008 - Type of glove

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

CZ

INFORMACE PRO UŽIVATELE OCHRANNÝCH RUKAVIC KATEGORIE CE I.

Základní informace: Rukavice šité z bavlněného úpletu. Jsou určené hlavně pro práce v suchém prostředí. Vyrábějí se ve velikostech 9 a 10 v souladu s EN 420:2003+A1:2009. Mohou být dodávány pro speciální použití ve zkrácené délce.

Návod na použití a údržbu: Rukavice chraňte před sálavým teplem a před vlivem chemických látek. Po použití hrubší nečistotu odstráňte jemným kartáčkem a rukavice nechte volně rozložené při pokojové teplotě.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Používejte vždy správnou velikost rukavic a před použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené rukavice. Tyto rukavice jsou jednoduchý osobní ochranný prostředek, určený pro ochranu jen před minimálními riziky, jejichž následky mohou být uživatelem včas předpokládány. Nejsou vhodné pro svařování, pro manipulace s chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 50°C. Předpokládá se jejich jednorázové nebo krátkodobé použití. Rukavice nelze práť ani chemicky čistit. U precitlivělých osob není vyloučeno podráždění pokožky.

Preprava a skladování: Prepravovat v plastovém pytli nebo v původním kartonovém obalu. Skladovat v suchých, tmavých a větrných prostorech. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Značení:	FINCH - název rukavice
	10 - velikost
	2015 - datum výroby (rok)
	Cat.I - jen pro minimální rizika
	01030008 - typ rukavice

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DE

INFORMATIONEN FÜR BENUTZER VON SCHUTZHANDSCHUHEN KATEGORIE CE I.


Grundinformationen: Der Handschuh ist aus Baumwollgewebe gefertigt. Vorgesehen vor allem für Arbeiten in trockener Umgebung. Erhältlich sind die Größen 9 und 10 laut EN 420:2003+A1:2009. Möglich sind auch verkürzte Versionen für besondere Anwendungen.

Benutzungsanleitung und Pflegeanleitung:

Schützen Sie den Handschuh vor Strahlungswärme. Und vor chemischen Stoffen. Nach Verwendung entfernen Sie grobe Unreinheiten mit einer Bürste und spülen Sie mit Wasser ab. Lassen Sie die Handschuhe dann frei ausgetrocknet bei Zimmertemperatur trocknen.

Hinweis: Die Handschuhe dürfen nicht verwendet werden, wenn eine Gefahr des Hängenbleibens in beweglichen Teilen des Gerätes droht. Verwenden Sie immer die passende Größe und vor jedem Benutzen kontrollieren Sie den Zustand. Benutzen Sie nie beschädigte Handschuhe. Dieser Handschuh ist eine einfache persönliche Schutzausrüstung, die nur gegen geringfügige Risiken schützt, deren Auswirkungen von Benutzer rechtzeitig wahrgenommen werden können. Für die Verwendung bei Schweißarbeiten und Manipulation mit Chemikalien, scharfen und heißen Gegenständen (über 50°C) sind sie nicht geeignet. Man setzt einmalige oder kurzzeitige Verwendung voraus. Den Handschuh nicht in der Waschmaschine waschen oder chemisch reinigen. Bei überempfindlichen Personen können Hautreizungen vorkommen.

Transport und Lagerung: Transportieren Sie die Handschuhe in der Originalverpackung oder in einem Kunststoffbeutel. Notwendig ist eine Lagerung in trockener, dunkler und belüfteter Umgebung. Die Lagerfähigkeit beträgt unter geeigneten Bedingungen 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum.

Kennzeichnung:	FINCH - Handschuhname
	10 - Grösse
	2015 - Herstellungsjahr
	Cat.I - für minimale Risiken
	01030008 – Typennummer

Bevollmächtigter Vertreter: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

DK


INFORMATION TIL BRUGERE AF BESKYTTELSESHANDSKER I KATEGORI CE I

Basisinformation: Bomuldshandske primært til brug i tørre omgivelser. Handsken kan leveres i størrelse 9 -10, ref. EN 420:2003+A1:2009.

Vedligeholdelses- og brugsvejledning: Beskyt handsken mod stærk varme og påvirkning af kemiske stoffer. Efter brug fjernes snavs ved brug af en fin børste, og handskerne opbevares bedst ved stuetemperatur.

Advarsel: Handskerne bør ikke bruges, hvis der er risiko for, at de kan komme i klemme ved bevægelige maskindele. Brug altid handsker i passende størrelse og tjek handskernes tilstand for anvendelse. Brug aldrig beskadigede handsker. Handskerne er kun til simpelt brug og beskytter kun ved minimal risiko, hvis konsekvenser kan forudses af bruger. De er uegnede til svejsning, håndtering af kemikalier og skarpe eller varme objekter som har temperaturer over 50° C. Påtænkt som éngangshandsker eller til kort tids brug. Handskerne er uegnede til vask eller kemisk rensning. Hos personer, som er særligt disponeret herfor, kan forekomme hud-irritation.

Transport og lagring: Handsker bør transporteres i den originale emballage eller i plastpose. Opbevares i tørre, mørke og ventilerede omgivelser. Opbevaringstid er 5 år.

Mærkning:	FINCH - Handskenavn
	10 - Størrelse
	2015 - Produktionsdag (år)
	Cat.I - Til beskyttelse kun ved minimal risiko
	01030008 – Typenummer

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet

FR


GANT DE CINQ DOIGTS

Description du gant: Gants à cinq doigts cousus en tricot de coton. Ces gants sont conçus principalement pour le travail dans un environnement sec. Ils sont fabriqués dans les tailles 9 et 10 dans la longueur raccourcie selon la norme EN 420:2003+A1:2009. Ne pas utiliser ces gants lorsque la protection dans le domaine de la coiffe est nécessaire.

Nettoyage et entretien: Protège les gants contre la chaleur radiante et des produits chimiques. Après l'utilisation on peut effacer les impuretés grossières sur le gant avec une brosse fine.

Avertissement: Gants ne doivent pas être utilisés s'il y a un risque d'emmêlement avec des pièces de machine en mouvement. Il faut toujours utiliser la taille correcte et vérifier l'état des gants avant chaque utilisation. N'utilisez jamais de gants endommagés. Ces gants sont des équipements de protection individuelle tout simple pour se protéger contre des risques minimes dont les conséquences peuvent correctement prévues par l'utilisateur. Ces gants ne sont pas approprié pour la soudure, produits chimiques, pointu ou objets chauds avec une température supérieure à 50°C. Ce gant est utile exclusivement pour des périodes courtes ou jetable. Irritation de la peau peut-être survenir chez des personnes sensibles. Les gants ne peuvent pas être lavés ou nettoyés à sec.

Transport et stockage: Les gants doivent être transportés dans son emballage original ou dans un sac en plastique et être conservé dans un endroit sec, sombre et aéré. La durée de conservation est de cinq ans à compter de la date de la fabrication.

L'étiquetage:	FINCH – Le nom du gant
	10 – La taille du gant
	2015 – L'année de fabrication
	Cat.I – A risques minimes
	01030008 – Le type de gant

Le fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

HU

TÁJÉKOZTATÓ VÉDŐKESZTYŰKHÖZ: CE I. KATEGÓRIA

Leírás: Varrott pamutkesztyű rugalmas mandzsettával. Elsősorban száraz környezetben végzett munkához alkalmazható. Méretek: 9 -10 az EN 420:2003+A1:2009 szabvánnyal összhangban. Rövid idejű használatra tervezve.

Használat, karbantartás: A kesztyű nem nyújt védelmet hő és kémiai hatások ellen. A ráakadott szennyeződéset puha kefével távolítsa el.

Figyelemztetés: A kesztyű nem szabad viselni mozgó gépelemek környezetében, ahol elakadás veszélye van. Mindig megfelelő méretű kesztyűt viseljen! Ne használja! A sérült kesztyűt dobja el, vegyen elő új párat. A kesztyűk csak minimális ártalom szintjén nyújtanak elegendő védelmet. Ne használja hegesztéshéz, vegyi ártalom esetében vagy 50 °C hőmérsékletnél melegebb tárgyak megfogására. A kesztyűket nem szabad mosni vagy vegyileg tisztítani. Arra érzékeny egyéneknél bőrirritációt okozhat. Ilyen esetben nem viselje a kesztyűt tovább, jelezze problémáját munkahelyi vezetőjének vagy biztonsági szakembernek!

Tárolás, szállítás: a kesztyűket eredeti csomagolásában szállítsa és tárolja. Tároláshoz alkalmas környezet legyen száraz, állandó hőmérsékletű, védje a kesztyűket közvetlen fűsugárzástól, napfénytől. Felhasználható a gyártástól számított 5 éven belül.

Jelzések:	FINCH - termék neve
	10 - méret
	2015 - gyártás éve
	Cat.I - minimális kockázat ellen véd
	01030008 - kesztyű típlá

Forgalomba hozza: CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

NL


VIJF VINGERS BESCHERMENDE HANDSCHOEN

Omschrijving: Vijfvinger handschoenen van katoenbreistof met elastische tricot manchet. Deze handschoenen zijn voornamelijk ontworpen voor het werk in een droge omgeving. Ze zijn gemaakt in de maten 9 en 10 in verkorte lengte volgens met EN 420:2003+A1:2009. Gebruik deze handschoenen niet wanneer bescherming in de manchet nodig is.

Reiniging en onderhoud: Bescherm de handschoen tegen stralingswarmte en chemische stoffen. Na gebruik het grof vuil op de handschoen met een fijne borstel verwijderen. Laat hierna de handschoen wat uitgerekt liggen bij kamertemperatuur.

Waarschuwing: Deze handschoenen mogen niet worden gebruikt indien het risico bestaat in contact te komen met bewegende machineonderdelen. Gebruik steeds de juiste maat en controleer de conditie van de handschoen vóór elk gebruik. Gebruik nooit beschadigde handschoenen. Deze handschoenen zijn eenvoudige persoonlijke beschermingsmiddelen enkel ter bescherming tegen minimale risico's waarvan de gevolgen naar behoren kunnen voorspeld door de gebruiker. Deze handschoenen zijn niet geschikt voor het lassen, omgaan met chemicaliën, scherpe of hete objecten met een temperatuur die hoger is dan 50°C. Verder is deze handschoen enkel bedoeld voor korte periodes of eenmalig gebruik. Bij gevoelige personen kan huidirritatie optreden. Handschoenen kunnen niet worden gewassen of droog gereinigd.

Transport en opslag: De handschoenen moeten worden getransporteerd in de originele verpakking of in een plastic zak. In een droge, donkere en ventilerende plaats te bewaren. De houdbaarheid is vijf jaar te rekenen vanaf de datum van vervaardiging.

Labels:	FINCH – Naam van handschoen
	10 – Maat van de handschoen
	2015 – Jaar van fabricatie
	Cat.I – Tegen minimale risico's
	01030008 – Type handschoen

Fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

PL

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA RĘKAWIC OCHRONNYCH KATEGORII CE I.

Podstawowe informacje: Rękawice szyte z bawełnianej dzianiny. Przeznaczone przede wszystkim do pracy w suchym środowisku. Dostępne w rozmiarach 9 i 10 zgodnie z normą EN 420:2003+A1:2009. Dostępna wersja do specjalnego przeznaczenia o skróconej długości.

Instrukcja stosowania i konserwacji: Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania i przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Po pracy należy rękawice oczyścić z większych zanieczyszczeń używając delikatnej szcotki i rozłożyć je w temperaturze pokojowej.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Zawsze należy stosować rękawice o właściwym rozmiarze i przed pracą sprawdzić ich stan. Nigdy nie wolno używać rękawic uszkodzonych. Rękawice są prostym środkiem ochrony osobistej i są przeznaczone tylko do ochrony w warunkach minimalnego ryzyka, które może być odpowiednio wcześniej przewidziane przez użytkownika rękawic. Nie nadają się do spawania, do pracy z substancjami chemicznymi, ostrymi lub gorącymi przedmiotami o temperaturze wyższej niż 50°C. Zakłada się krótkotrwałe lub jednorazowe wykorzystanie tych rękawic. Rękawic nie wolno prać ani czyścić chemicznie. U osób z bardzo wrażliwą skórą może dojść do jej podrażnienia – w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

Transport i magazynowanie: Transportować w workach foliowych lub w oryginalnych kartonach. Przechowywać w suchych, ciemnych i wentylowanych pomieszczeniach. Przy odpowiednich warunkach magazynowania rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji.

Oznaczenia:	FINCH - nazwa rękawic
	10 - rozmiar
	2015 - data produkcji (rok)
	Cat.I - tylko przy minimalnym ryzyku
	01030008 - typ rękawic

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

RO


INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII MÂNUȘILOR DE PROTECȚIE KATEGORIA CE I

Informații de bază: mânșii cu cinci degete, fabricate din bumbac fin, nealbit. Ele sunt destinate în primul rând pentru utilizarea în mediu uscat. Mânșile sunt realizate în dimensiuni de 9 și 10, în conformitate cu EN 420:2003+A1:2009 sau sunt, de asemenea, disponibile în lungimi mai scurte pentru aplicații speciale.

Instrucțiuni de întreținere și de utilizare: protejarea mânșii împotriva căldurii radiante și influenței substanțelor chimice. După utilizare, îndepărtați murdăria cu o perie fină și lăsați mânșile neîmpaturite, la temperatura camerei.

Atenție: mânșile nu ar trebui să fie utilizate în cazul în care există un risc de a se încălci cu componentele în miscare ale masinilor. Folosiți întotdeauna dimensiunea corectă și înainte de fiecare utilizare, verificați starea manșurilor. Nu folosiți niciodată mânșii deteriorate. Aceste mânșii sunt destinate pentru protecția împotriva unor riscuri minime, ale căror consecințe pot fi anticipate de către utilizator. Ele nu se pot folosi pentru sudare, manipularea substanțelor chimice, obiecte ascuțite sau fierbinți, cu o temperatură mai mare de 50 ° C. A se folosi o singura data, sau o perioadă scurtă de timp. În cazul persoanelor sensibile, pot provoca iritații. Mânșile nu pot fi spălate, sau curățate uscat.

Transport și depozitare: mânșile trebuie să fie transportate în ambalaje de carton original sau într-o pungă de plastic. A se păstra în loc uscat, aerisite si departe de lumina directă a soarelui. Limita de depozitare este de 5 ani de la data de fabricație, în condiții adecvate.

Marcaj:	FINCH - Manusi
	10 - Dimensiunea mânășilor
	2015 - Data de fabricație (anul)
	Cat.I - Riscuri minime
	01030008 - Tipul manșii

Produsctor: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă

SK

INFORMÁCIA PRE UŽÍVATEĽA RUKAVÍC KAREGÓRIE CE I.

Základné informácie: Ochranné rukavice šité z bavlnenej tkaniny. Sú určené hlavne pre manipuláciu v suchom prostredí. Vyrábajú sa vo veľkostiach č.: 9 a 10 v súlade s EN 420:2003+A1:2009. Môžu byť dodávané v špeciálne upravenej skrátenej dĺžke.

Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc: Rukavice chránime pred sálavým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu agresívnych látok. Po použití hrubšiu nečistotu odstránime jemne kartáčkom, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote.

Upozornenia: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Používajte vždy správnu veľkosť rukavic a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. Nie sú vhodné na zváranie ani na manipuláciu s chemickými látkami, ostrými predmetmi alebo predmetmi s teplotou vyššou ako 50°C. Pranie ani chemické čistenie nie je možné. U precitlivělých osôb sa nevylučuje podráždenie pokožky.

Preprava a skladovanie: Prepravovať v predpísanom balení v igelitových vreciach a kartónoch. Skladovať v tmavom a suchom prostredí. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

Vysvetlenie značenia:	FINCH - názov rukavice
	10 - veľkostné číslo rukavice
	2015 - dátum výroby (rok)
	Cat.I - ochrana „Len pre minimálne riziká“
	01030008 - typ rukavice

Spinomocnec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Dialničná cesta 2, 903 01 Senec